KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e maart 1970 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verhoging van de grens tot waar het loon in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdrage van de arbeiders, bestemd voor de regeling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector van de uitkeringen)", heeft de 13e maart 1970 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 7 mars 1970, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant augmentation de la limite à concurrence de laquelle la rémunération est prise en considération en vue du calcul de la cotisation de sécurité sociale des travailleurs, destinée au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des indemnités)", a donné le 13 mars 1970 l'avis suivant :

Het ontwerp betreft een koninklijk besluit dat noodzakelijk is voor de toepassing van de wet van 9 augustus 1963.

Het eerste lid van artikel 46 van de wet van 9 augustus 1963 werd aangevuld bij de wet van 27 juni 1969 (artikel 11).

Men stelle derhalve het eerste lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invalididteitsverzekering, inzonderheid op de artikelen 46, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 27 juni 1969, en 50, vijfde lid, gewijzigd bij de wet van 24 december 1963;".

Het tweede lid van de aanhef is overbodig : de vermelde tekst is geen rechtsgrond van het huidig ontwerp. Het ontwerp zal nog toepassing vinden bij een verdere verhoging van de bedoelde maximale bedragen.

Het ontworpen besluit kan geen uitwerking hebben vóór de inwerkingtreding van het koninklijk besluit dat het onderwerp uitmaakt van het advies L. 11.067/1. Logischerwijze dienen beide besluiten op dezelfde dag in werking te treden. Artikel 2 van het ontwerp dient in die zin te worden aangepast.

Le projet concerne un arrêté royal qui est nécessaire à l'application de la loi du 9 août 1963.

L'alinéa 1er de l'article 46 de la loi du 9 août 1963 a été complété par la loi du 27 juin 1969 (article 11).

Il conviendrait, dès lors, de rédiger l'alinéa 1er du préambule comme suit :

"Vu la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, notamment l'article 46, alinéa 1er, modifié par la loi du 27 juin 1969, et l'article 50, alinéa 5, modifié par la loi du 24 décembre 1963; ".

L'alinéa 2 du préambule est superflu : le texte auquel il fait référence ne constitue pas le fondement légal de l'arrêté projeté. Celui-ci trouvera encore à s'appliquer à l'occasion d'une éventuelle augmentation subséquente des montants maximaux en question.

L'arrêté en projet ne peut produire ses effets avant l'arrêté royal qui fait l'objet de l'avis L.11.067/1. La logique commande de faire coïncider l'entrée en vigueur de ces deux arrêtés. Il conviendrait d'adapter en conséquence l'article 2 du projet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
H. ADRIAENS, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W. VEROUGSTRAETE, assessseurs de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN. (get.) F. LEPAGE.